



# Allgemeine Geschäftsbedingungen zur Nutzung der Mediendatenbank Switzerland Asset Management (SAM):

## Präambel

Schweiz Tourismus ist ein schweizerisches Unternehmen des öffentlichen Rechts, das national und international die Nachfrage nach der Schweiz als Ferien-, Reise- und Kongressland fördert.

Schweiz Tourismus betreibt mit «SAM» eine Mediendatenbank zur Unterstützung der weltweiten Förderung des Schweizer Tourismus. Eine Auswahl der auf dieser Datenbank gespeicherten Assets stellt Schweiz Tourismus den touristischen Leistungsträgern und Medien zu den nachfolgenden Bedingungen kostenlos zur Verfügung:

### 1. Einräumung von Nutzungsrechten

Schweiz Tourismus gewährt den touristischen Leistungsträgern und Medien nach den vorliegenden Bedingungen das Recht zur kostenlosen Nutzung einer Auswahl der auf der Mediendatenbank «SAM» gespeicherten und zugänglichen Assets.

### 2. Zweckgebundene Nutzung

Das Nutzungsrecht wird erteilt zum alleinigen Zweck der Promotion des Schweizer Tourismus mittels Werbung und/oder redaktionellen Beiträgen. Jede andere Nutzung der Assets und insbesondere jede Nutzung, welche diesem Zweck zuwiderläuft, ist untersagt.

Die kommerzielle Nutzung ausserhalb des touristischen Kontextes ist nicht gestattet.

### 3. Nutzungsberechtigte

Nutzungsberechtigt sind ausschliesslich touristische Leistungsträger und Medien, welche ein Account für die Nutzung der «SAM» Bilddatenbank beantragt und zugeteilt erhalten haben.

### 4. Inhalt und Umfang der Nutzungsrechte

Das erteilte Nutzungsrecht ist

- medienunabhängig
- zeitlich unbegrenzt (vorbehältlich Ziff. 7 nachfolgend)
- geographisch unbegrenzt



## **5. Schranken des Nutzungsrechts**

Das erteilte Nutzungsrecht unterliegt den folgenden Schranken:

- Die Nutzung der Assets ist nur für den Verwendungszweck in Ziff. 2 zulässig.
- Die Nutzungsrechte sind nicht übertragbar (Passwörter und Accounts dürfen nicht weitergegeben werden).
- Jede Änderung der Assets ist untersagt.
- Bei jeder Nutzung von Assets ist die Nennung des Copyrights „Schweiz Tourismus / Fotografen oder Produzent“ zwingend vorgeschrieben.

## **6. Bildgrössen**

Für Webseiten gilt eine maximale Bildgrösse von 2'500px (längere Seite).

Für Social Media Plattformen gilt eine maximale Bildgrösse von 1'024px (längere Seite).

## **7. Widerruf der Nutzungsrechte**

Für den Fall der Verletzung dieser Bedingungen behält sich Schweiz Tourismus den jederzeitigen Widerruf von Nutzungsrechten ausdrücklich vor.

## **8. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Die Vereinbarung über die Nutzung von Bildrechten untersteht ausschliesslich schweizerischem materiellem Recht.

Alleiniger Gerichtsstand ist Zürich 1, Schweiz.

Zürich, September 2021



## General terms and conditions on the use of the media database Switzerland Asset Management (SAM):

### Preamble

Switzerland Tourism is a Swiss public enterprise that promotes Switzerland nationally and internationally as a holiday, travel and conference destination.

Switzerland Tourism operates “SAM” as a media database to support the global promotion of Swiss tourism. Switzerland Tourism makes some of the assets stored on this database available to tourism service providers and media companies free of charge, subject to the following conditions:

#### 1. Granting of rights of use

Switzerland Tourism shall grant the right of free use of some of the assets that are stored in and accessible through the “SAM” database to tourism service providers and media companies in accordance with the conditions set out in this document.

#### 2. Designated use

The right of use is granted for the sole purpose of promoting Swiss tourism through advertising and/or editorial articles. Any other use of the assets – and in particular any use contrary to this designated purpose – is prohibited.

Commercial use outside the tourism context is not permitted.

#### 3. Authorised users

Only tourism service providers and media companies that have applied for and been granted an account for use of the media database shall hold rights of use.

#### 4. Content and scope of the rights of use

The right of use that is granted is

- not media-dependent
- of unlimited duration (subject to item 7 below)
- unlimited in geographical terms



## **5. Restrictions with respect to right of use**

The right of use granted is subject to the following restrictions:

- Use of the assets is permitted only for the designated purpose set out in item 2.
- The rights of use are non-transferable (passwords and accounts may not be shared).
- Any modification of the assets is prohibited.
- Whenever the assets are used, the copyright must always be acknowledged in the form "Switzerland Tourism/name of photographer or producer".

## **6. Image sizes**

For websites, there is a maximum image size of 2,500 pixels (longer side).

For social media platforms, there is a maximum image size of 1,024 pixels (longer side).

## **7. Revocation of the rights of use**

If these terms and conditions are breached, Switzerland Tourism expressly reserves the right to revoke the rights of use at any time.

## **8. Applicable law and jurisdiction**

The agreement on the use of rights to particular images is exclusively subject to Swiss law.

The sole place of jurisdiction is Zurich 1, Switzerland.

Zurich, September 2021



# Conditions générales d'utilisation de la base de données médias Switzerland Asset Management (SAM):

## Préambule

Suisse Tourisme est une entreprise suisse de droit public chargée de promouvoir, aux niveaux national et international, la demande pour la Suisse en tant que pays de vacances, de voyages et de congrès.

Suisse Tourisme exploite une base de données médias, «SAM», dans le but de soutenir la promotion du tourisme suisse à l'échelle mondiale. Suisse Tourisme met une sélection des contenus stockés dans cette base de données gratuitement à disposition des prestataires touristiques et des médias aux conditions suivantes:

### 1. Octroi des droits d'utilisation

Conformément aux présentes conditions, Suisse Tourisme accorde aux prestataires touristiques et aux médias le droit d'utiliser gratuitement une sélection des contenus enregistrés et accessibles dans la base de données médias «SAM».

### 2. Utilisation affectée à un usage précis

Le droit d'utilisation est concédé dans le seul but de promouvoir le tourisme suisse par le biais de publicités et/ou d'articles rédactionnels. Toute autre utilisation des contenus et, en particulier, toute utilisation allant à l'encontre de cet objectif est interdite.

L'utilisation commerciale en dehors du contexte touristique n'est pas autorisée.

### 3. Bénéficiaires des droits d'utilisation

Les bénéficiaires exclusifs des droits d'utilisation sont les prestataires touristiques et les médias ayant demandé et obtenu un compte pour l'utilisation de la base de données médias.

### 4. Contenu et étendue des droits d'utilisation

Le droit d'utilisation concédé est:

- indépendant du média,
- illimité dans le temps (sous réserve du point 7 ci-après),
- illimité sur le plan géographique.



## **5. Restrictions du droit d'utilisation**

Le droit d'utilisation concédé est soumis aux restrictions suivantes:

- L'utilisation des contenus n'est autorisée qu'aux fins décrites au point 2.
- Les droits d'utilisation ne sont pas transmissibles (les mots de passe et les informations des comptes ne doivent pas être transmis).
- Toute modification des contenus est interdite.
- Lors de chaque utilisation d'un contenu, la mention du copyright «Suisse Tourisme / nom du photographe ou producteur» est obligatoire.

## **6. Tailles des images**

Pour les sites Web, la taille maximale de l'image est fixée à 2500 pixels (côté le plus long).

Pour les plateformes de réseaux sociaux, la taille maximale de l'image est limitée à 1024 pixels (côté le plus long).

## **7. Révocation des droits d'utilisation**

En cas de violation des présentes conditions, Suisse Tourisme se réserve le droit de révoquer à tout moment les droits d'utilisation.

## **8. Droit applicable et for juridique**

L'accord sur l'utilisation des droits sur les images est soumis exclusivement au droit matériel suisse.

Le for exclusif est Zurich 1, Suisse.

Zurich, septembre 2021



## **Condizioni generali di utilizzo della banca dati di immagini Switzerland Asset Management (SAM):**

### **Premessa**

Svizzera Turismo è un'azienda svizzera di diritto pubblico che promuove su scala nazionale e internazionale la domanda di turismo in Svizzera come meta di viaggi, vacanze e congressi.

Allo scopo di supportare la promozione del turismo svizzero in tutto il mondo, Svizzera Turismo gestisce "SAM", una banca dati di immagini. Svizzera Turismo mette gratuitamente a disposizione dei fornitori di servizi turistici e dei media una selezione degli asset salvati in detta banca dati alle seguenti condizioni:

#### **1. Concessione dei diritti di utilizzo**

Svizzera Turismo concede ai fornitori di servizi turistici e ai media il diritto di utilizzare gratuitamente una selezione degli asset salvati e accessibili nella banca dati di immagini "SAM" alle condizioni sotto indicate.

#### **2. Utilizzo ai fini previsti**

Il diritto di utilizzo viene concesso al solo scopo di promuovere il turismo svizzero mediante pubblicità e/o articoli redazionali. È vietato ogni altro utilizzo degli asset e in particolare qualsiasi utilizzo contrario a quello autorizzato.

Non è consentito un uso commerciale che esuli dal contesto turistico.

#### **3. Beneficiari dei diritti d'uso**

Sono autorizzati all'uso esclusivamente i fornitori di servizi turistici e i media che ne hanno fatto richiesta e hanno ottenuto un account per l'utilizzo della banca dati di immagini.

#### **4. Oggetto ed entità dei diritti di utilizzo**

Il diritto di utilizzo concesso

- non è vincolato a media specifici
- non ha limitazioni di tempo (salvo il punto 7 seguente)
- non ha restrizioni geografiche



## **5. Limitazioni del diritto di utilizzo**

Il diritto di utilizzo concesso è soggetto alle seguenti limitazioni:

- L'utilizzo degli asset è ammesso solo per l'uso previsto al punto 2.
- I diritti di utilizzo non sono trasferibili (non è consentito cedere a terzi password e account).
- È vietata qualsiasi modifica degli asset.
- Ad ogni utilizzo degli asset è obbligatorio specificare il copyright «Svizzera Turismo / fotografo o produttore».

## **6. Dimensioni delle immagini**

Per i siti web le dimensioni massime da utilizzare sono 2500 px (lato più lungo).

Per le piattaforme dei social media le dimensioni massime da utilizzare sono 1024 px (lato più lungo).

## **7. Revoca dei diritti d'uso**

In caso di violazione delle presenti condizioni, Svizzera Turismo si riserva esplicitamente il diritto di revocare in qualsiasi momento i diritti di utilizzo.

## **8. Diritto applicabile e foro competente**

L'accordo di utilizzo dei diritti d'immagine è soggetto esclusivamente al diritto sostanziale svizzero.

Foro competente esclusivo è Zurigo 1, Svizzera.

Zurigo, settembre 2021